



Gebruachsinformation AQUAVITAL BACTOSPRINT

Um ein gesundes Fisch- und Pflanzenwachstum im Aquarium zu gewährleisten, muss es die verschiedenen Funktionen eines natürlichen Ökosystems erfüllen. Glasklares Wasser und der Abbau von Kot, abgestorbenen Pflanzenteilen und eiweißhaltigen Resten von Fischfutter werden durch den Einsatz von Filtersystemen sichergestellt.

Der Abbau wird durch verschiedenartige Bakterien durchgeführt, die im Filter und im Bodengrund mit anderen Kleinstlebewesen eine komplexe Lebensinheit bilden. Nur wenn die richtigen Mikroorganismen für alle drei Abbaustufen ausreichend vorhanden sind, ist ein biologisches Gleichgewicht gewährleistet. Kommt der Abbauprozess durch das Fehlen der entsprechenden Mikroorganismen zum Stoppen ergibt sich ein Ungleichgewicht, das zu einer erhöhten Schadstoffbelastung führt.

AQUAVITAL BACTOSPRINT ist ein innovatives Produkt aus zwei Komponenten, das durch eine leistungsfähige Bakterienkultur für ein optimales Ökosystem mit kristallklarem, algenfremen Wasser sorgt. Die Kapsel im Verschluss der Packung enthält eine ausgewogene Mischung aus Bakterien und Enzymen, die durch Gefrier Trocknung in einem inaktiven Zustand und daher sehr lange haltbar sind. Erst durch Drehen des Deckels wird die Kapsel geöffnet und damit die Bakterien in einer Nährlösung aktiviert.

Anwendungsgebiete

- AQUAVITAL BACTOSPRINT aktiviert das Ökosystem im Aquarium
- bei Neueinrichtung (verkürzt die “Einlaufphase” des Aquariums).
 - nach Reinigung sowie Wechsel des Teilwechsels des Filtermaterials
 - nach einer Schädigung der Mikrobiologie durch eine Arzneimittelbehandlung
 - bei einem Ungleichgewicht des Ökosystems (Belastung mit Ammonium/ Ammoniak, Nitrit, Nitrat)
 - zur regelmäßigen Stärkung des Ökosystems (Empfehlung: Anwendung 14täglich)

Dosierungsanleitung, Art und Weise der Anwendung

Wir empfehlen die regelmäßige Anwendung alle 2 Wochen, sowie bei Bedarf. Den Verschluss im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Kapsel öffnet und die Bakterien-/ Enzymmischung in die Lösung gibt. Die Flasche kurz schütteln, anschließend ca. 30 Minuten bei Raumtemperatur stehen lassen. In dieser Zeit werden die Bakterien aktiviert und können anschließend in den Filter oder direkt in das Aquarium gegeben werden. Der Inhalt reicht für Aquarien mit bis zu 500 l Inhalt. Das Produkt kann nicht überdosiert werden. Auch bei kleineren Aquarien gibt man die volle Menge, da die fertig angesetzte Lösung nur eine sehr begrenzte Haltbarkeit hat. Am ersten Tag kann eine Trübung des Aquarienwassers auftreten, die unschädlich ist und schnell wieder verschwindet.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung

- AQUAVITAL BACTOSPRINT vor Licht und Feuchtigkeit schützen. In der Originalverpackung lagern.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Besondere Warnhinweise

- Eine etwaige Trübung in der Nährstofflösung hat keinen Einfluss auf die Produktqualität.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden.

Datum der letzten Überarbeitung der Packungsbeilage

2016-02-26



Information and directions on the use of AQUAVITAL BACTOSPRINT

An aquarium must fulfil the various functions of a natural ecosystem in order to guarantee healthy fish and plant growth. Filter systems must be used to ensure crystal-clear water and the biodegradation of faeces, dead plant material and albuminous remains of fish food.

The decomposition process is carried out by various types of bacteria which form a complex biological unit with other microorganisms in the filter and aquarium base fill. Only when the right microorganisms are present in sufficient quantity for all three stages of decomposition is a state of biological equilibrium guaranteed. If the degradation process comes to a halt due to the absence of the relevant microorganisms then a state of imbalance will set in and increase the contaminant levels.

AQUAVITAL BACTOSPRINT is an innovative product consisting of two components which works through an effective bacteria culture to provide an optimum ecosystem with crystal-clear, algae-free water. The sealed and packaged capsule contains a balanced mixture of bacteria and enzymes which are freeze-dried in an inactive state and therefore have a very long shelf life. Not until the cap is twisted does the capsule open, thereby activating the bacteria in a nutrient solution.

Applications

- AQUAVITAL BACTOSPRINT activates the ecosystem in the aquarium
- when starting up a new system (shortens the aquarium “set-up phase”)
 - after cleaning and after changing all or some of the filtration media
 - after microbiological impairment due to medical treatment
 - in case of an imbalance in the ecosystem (ammonium/ammonia, nitrite, nitrate)
 - for regular fortification of the ecosystem (fortnightly application recommended)

Dosage instructions and method of administration

We recommend regular use of the product every two weeks and as required. Twist the capsule clockwise to break the seal and to release the bacteria/enzyme compound into the solution. Shake the bottle briefly then allow to stand at room temperature for about 30 minutes. During this time the bacteria will be activated and can then be placed in the filter or straight into the aquarium. There is sufficient for an aquarium which holds up to 500 l. There is no risk of overdose with the product. The full amount should also be added to smaller aquariums because the solution has a very limited life once it has been prepared. The water in the aquarium may turn cloudy on the first day but this is harmless and the water will soon clear again.

Special precautions for storage

- Store AQUAVITAL BACTOSPRINT in a dry place out of direct light. Store in its original packaging.
- Keep out of reach of children.

Special warnings

- Any clouding which occurs in the nutrient solution will not affect the product quality.
- Do not use after the use-by date has expired.

Date of last revision of package insert

2016-02-26



Informations d’utilisation pour AQUAVITAL BACTOSPRINT

Pour qu’une croissance saine des poissons et des plantes soit assurée dans l’aquarium, ce dernier doit remplir les différentes fonctions d’un système écologique naturel. L’utilisation de systèmes de filtration garantit une clarté absolue de l’eau et la dégradation des excréments, des parties de plantes mortes et des restes d’aliments pour poissons contenant des protéines.

Cette dégradation est réalisée par différentes bactéries qui constituent un ensemble vital complexe avec d’autres microorganismes dans le filtre et dans le fond. Un équilibre biologique n’est garanti que lorsqu’il y a une quantité suffisante de microorganismes appropriés pour les trois niveaux de dégradation. Dès que le processus de dégradation est interrompu suite au manque de microorganismes adéquats, il se produit un déséquilibre provoquant un degré de pollution élevé.

AQUAVITAL BACTOSPRINT est un produit novateur à deux composants créant un système écologique optimal avec de l’eau absolument claire exempte d’algues grâce à une culture de bactéries performante. La capsule logée dans le bouchon du paquet contient un mélange équilibré de bactéries et d’enzymes qui, grâce à la lyophilisation, peut être conservé très longtemps tant qu’il n’est pas activé. Pour ouvrir la capsule, d’abord dévisser le couvercle et activer ainsi les bactéries dans une solution nutritive.

Domaines d’application

- AQUAVITAL BACTOSPRINT active le système écologique dans l’aquarium
- lors d’une nouvelle installation (raccourcit la “phase de démarrage” de l’aquarium).
 - suite au nettoyage ainsi qu’au remplacement total ou partiel du matériau filtrant
 - après une détérioration de la microbiologie suite à un traitement médicamenteux
 - en cas de déséquilibre du système écologique (charge en ammonium/ ammoniac, nitrite, nitrate)
 - pour la fortification régulière du système écologique (recommandation : utilisation tous les 15 jours)

Instructions de dosage et d’utilisation

Nous recommandons une utilisation régulière toutes les deux semaines ainsi qu’en cas de besoin. Dévissez le bouchon de fermeture dans le sens horaire jusqu’à ce que la capsule s’ouvre et versez le mélange de bactéries et d’enzymes dans la solution. Secouez brièvement le flacon, et laissez ensuite reposer à température ambiante pendant environ 30 minutes. Pendant ce temps, les bactéries sont activées et peuvent être versées ensuite dans le filtre ou directement dans l’aquarium. Le contenu suffit pour des aquariums d’un contenu jusqu’à 500 litres. Un surdosage du produit n’est pas possible. Même lorsqu’il s’agit de petits aquariums, la solution ainsi préparée doit être versée entièrement dans l’aquarium étant donné qu’elle n’a qu’une durée de conservation très limitée. Il est possible que l’eau de l’aquarium se trouble le premier jour ; ceci est toutefois inoffensif et disparaît rapidement.

Précautions particulières à prendre pour le stockage

- Protéger AQUAVITAL BACTOSPRINT de la lumière et de l’humidité. Stocker dans l’emballage d’origine.
- Conserver hors de la portée des enfants.

Consignes particulières

- Un trouble éventuel de la solution nutritive n’a aucune influence sur la qualité du produit.
- Ne pas dépasser la date limite d’utilisation.

Date de la dernière révision de la notice

2016-02-26



Instrucciones de uso de AQUAVITAL BACTOSPRINT

Para garantizar un crecimiento sano de los peces y las plantas del acuario, éste debe satisfacer las diversas funciones de un ecosistema natural. Los sistemas de filtración garantizan un agua cristalina y la descomposición de excrementos, restos de plantas y residuos protéinicos del alimento para los peces.

la descomposición es realizada por diferentes tipos de bacterias, los cuales forman junto con otros microorganismos una compleja unidad vital en el filtro y en el suelo. El equilibrio biológico únicamente se garantiza si existe una cantidad suficiente de los microorganismos correctos en los tres niveles de descomposición. Si el proceso de descomposición se detiene debido a la falta de microorganismos, se producirá un desequilibrio que provocará un incremento de sustancias nocivas.

AQUAVITAL BACTOSPRINT es un producto innovador basado en dos componentes, que proporciona un ecosistema óptimo con agua cristalina libre de algas, gracias a un cultivo eficiente de bacterias. La cápsula en el cierre del embalaje contiene una mezcla equilibrada de bacterias y enimas que se encuentran inactivas gracias a un procedimiento de secado por congelación, lo cual las hace muy duraderas. En cuanto se gira la tapa, la cápsula se abre y las bacterias se activan en una solución nutritive.

Ámbitos de aplicación

- AQUAVITAL BACTOSPRINT activa el ecosistema del acuario
- durante la primera instalación (acorta la “fase de adaptación” del acuario).
 - tras la limpieza o tras la sustitución total o parcial del material de filtración
 - tras un deterioro de la microbiología por un tratamiento con medicamentos
 - al producirse un desequilibrio del ecosistema (carga del ecosistema con amonio/ amoniak, nitrito, nitrato)
 - para el fortalecimiento periódico del ecosistema (recomendación: aplicar cada dos semanas)

Dosificación, modo de empleo

Recomendamos una aplicación periódica cada dos semanas y cuando sea necesario. Girar el tapón hacia la derecha, hasta que se abra la cápsula y el preparado de bacterias/enzimas se incorpore a la solución. Agitar brevemente la botella y dejar reposar durante aproximadamente 30 minutos a temperatura ambiente. Durante este tiempo se activan las bacterias y a continuación se pueden incorporar al filtro o directamente en el acuario. El contenido es suficiente para acuarios con una capacidad de hasta 500 l. No existe peligro de sobredosis. También en acuarios de pequeño tamaño se utiliza la dosis completa, ya que la solución activada tiene una durabilidad muy breve. El primer día puede producirse un enturbiamiento del agua del acuario, absolutamente inofensivo, que desaparecerá rápidamente.

Medidas de precaución extraordinarias para la conservación del producto

- Proteger AQUAVITAL BACTOSPRINT de la luz y la humedad. Guardar en el embalaje original.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

Advertencias especiales

- Un posible enturbiamiento de la solución nutritive no afecta a la calidad del producto.
- No utilizar una vez vencida la fecha de caducidad.

Última revisión de la documentación adjunta

2016-02-26



Gebruiksinformatie AQUAVITAL BACTOSPRINT

Voor een gezonde vis- en plantengroei in het aquarium moet het het aquarium de verschillende functies van een natuurlijk ecosysteem vervullen. Glashelder water en de afbraak van uitwerpselen, afgestorven plantenresten en eiwithoudende resten van visvoer worden gewaarborgd door de toepassing van een filtersysteem.

De afbraak geschiedt door verschillende bacteriën die in de filter en de bodem een complexe levensenheid vormen met andere micro-organismen. Alleen als de juiste micro-organismen voor alle drie afbraakfasen in voldoende mate voorhanden zijn, is het biologische evenwicht gewaarborgd. Als het afbraakproces onderbroken wordt omdat de betreffende micro-organismen ontbreken, ontstaat een onevenwichtigheid die een verhoogde belasting met schadelijke stoffen tot gevolg heeft.

AQUAVITAL BACTOSPRINT is een innovatief product uit twee componenten dat door een sterke bacteriecultuur voor een optimaal ecosysteem met kristalhelder, algenvrij water zorgt. De capsule in de sluiting van de verpakking bevat een uitgelezen mix van bacteriën en enzymen die zich door vriesdroging in een inactieve toestand bevinden en daarom zeer lang houdbaar zijn. Pas door het draaien van het deksel wordt de capsule geopend en worden de bacteriën in een voedingsoplossing geactiveerd.

Toepassingsgebieden

- AQUAVITAL BACTOSPRINT activeert het ecosysteem in het aquarium
- bij een nieuwe inrichting (verkort de 'inloopfase' van het aquarium).
 - na de reiniging en vervanging of gedeeltelijke vervanging van het filtermateriaal.
 - na een beschadiging van de microbiologie door behandelingen met medicijnen
 - bij een onevenwichtigheid van het ecosysteem (belasting met ammonium/ ammoniak, nitriet, nitraat)
 - voor de regelmatige ondersteuning van het ecosysteem (advies: toepassing om de 14 dagen)

Dosering, wijze van toepassing

Wij adviseren een regelmatige toepassing om de 2 weken en bij behoefte. Draai de sluiting met de klok mee totdat de capsule opent en de bacterie-/enzymemix aan de oplossing wordt toegevoegd. Schud de fles even, en laat hem daarna ca. 30 minuten staan bij kamertemperatuur. Gedurende deze tijd worden bacteriën geactiveerd en kunnen zij vervolgens in de filter of direct aan het aquariumwater worden toegevoegd. De inhoud is voldoende voor aquariums met max. 500 l inhoud. Een overdosering is bij dit product niet mogelijk. Ook bij kleinere aquariums voegt men de complete hoeveelheid toe omdat de gemengde oplossing slechts beperkt houdbaar is. Op de eerste dag kan een vertroebeling van het aquariumwater optreden. Deze vertroebeling is onschadelijk en verdwijnt snel weer.

Bijzondere voorzorgsmaatregelen voor de opslag

- AQUAVITAL BACTOSPRINT tegen licht en vocht beschermen. In de originele verpakking bewaren.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Bijzondere waarschuwing

- Een eventuele vertroebeling in de voedingsoplossing heeft geen invloed op de productkwaliteit.
- Na afloop van de vervaldatum mag het niet meer worden gebruikt.

Datum van de laatste herziening van de bijsluiter

26-02-2016



Bruksanvisning AQUAVITAL BACTOSPRINT

För att fiskarna ska hålla sig friska och växterna trivas måste ett akvarium kunna uppfylla en rad olika kriterier som motsvarar den naturliga miljön. Kristallklart vatten och nedbrytningen av ekskrementer, döda växtdelar och äggvitehaltiga rester av fiskfoder är resultatet av väl fungerande filtersystem.

Nedbrytningen görs av olika bakterier, som i filtret och på akvariets botten bildar en komplex livsmiljö med andra mikroorganismer. Endast när de riktiga mikroorganismerna finns i tillräcklig mängd för alla tre nedbrytningsstegen är en biologisk jämvikt garanterad. Stoppas nedbrytningsprocessen genom att de lämpliga mikroorganismerna saknas, resulterar det i en obalans, som leder till en förhöjd belastning med skadliga ämnen.

AQUAVITAL BACTOSPRINT är en innovativ produkt bestående av två komponenter, som genom en effektiv bakteriefloa sörjer för ett optimalt ekosystem med kristallklart vatten fritt från alger. Kapseln i förpackningens lock innehåller en välbalanserad blandning av bakterier och enzymer, som genom frystorkning befinner sig i ett inaktivt tillstånd och därför är hållbar under mycket lång tid. Först genom att vrida på locket öppnas kapseln och därmed aktiveras bakterierna i en näringslösning.

Användningsområden

- AQUAVITAL BACTOSPRINT aktiverar ekosystemet i akvariet
- vid nyinstallering (förkortar "inkörningsfasen" för akvariet).
 - när man gjort rent eller bytt allt filtermaterial eller delar av det
 - när mikrobiologin har tagit skada genom medicinerig
 - vid en obalans i ekosystemet (belastning med ammonium/ammoniak, nitrit, nitrat)
 - till regelbunden förstärkning av ekosystemet (rekommendation användning var 14:e dag)

Doseringsanvisning, typ och sätt för användningen

Vi rekommenderar regelbunden användning varannan vecka, samt vid behov. Vrid locket medurs tills kapseln öppnar sig och ger bakterie-/enzymblandningen till lösningen. Skaka flaskan kort, och låt sedan stå ca 30 minuter vid rumstemperatur. Under denna tid aktiveras bakterierna och kan sedan tillsättas filtret eller direkt i akvariet. Innehållet räcker för akvarier som rymmer upp till 500 l. Produkten kan inte överdoseras. Även för mindre akvarier tillsätter man hela mängden, eftersom den färdigblandade lösningen har en mycket begränsad hållbarhet. Den första dagen kan akvarievattnet bli grumligt, vilket är oskadligt och snabbt åter försvinner.

Speciella försiktighetsåtgärder för förvaringen

- Skydda AQUAVITAL BACTOSPRINT för ljus och fuktighet. Förvara i originalförpackningen.
- Förvaras oåtkomligt för barn.

Speciella varningar

- En eventuell grumling i näringslösningen har inget inflytande på produktens kvalitet.
- Skall inte användas sedan förfallsdatum gått ut.

Datum för sista omarbetningen av bipacksedeln

2016-02-26



Brugsinformation AQUAVITAL BACTOSPRINT

For at sikre en sund fiske- og plantevækst i akvariet skal dette opfylde de forskellige funktioner fra et naturligt økosystem. Glasklart vand og nedbrydningen af ekskrementer, afdøde plantedele og proteinholdige rester af fiskefoder sikres ved brugen af filtersystemer.

Nedbrydningen gennemføres af forskellige bakterier, som danner en meget kompleks levehenhed med andre organismer i filtret og i bunden. Kun hvis de rigtige mikroorganismer findes i tilstrækkelig mængde til alle tre nedbrydningstrin, sikres en biologisk ligevægt. Hvis nedbrydningsprocessen stopper, fordi de tilsvarende mikroorganismer mangler, opstår der en uligevægt, som fører til en øget belastning fra skadelige stoffer.

AQUAVITAL BACTOSPRINT er et innovativt produkt bestående af to komponenter, som med en ydedygtig bakteriekultur sørger for et optimalt økosystem med kristallklart, algefrit vand. Kapslen i pakkens låg indeholder en velafbalanceret blandning af bakterier og enzymer, som ved frysetørring er bragt i en inaktiv tilstand og derfor er holdbar i meget lang tid. Kapslen åbnes først, når låget skrues op, og dermed aktiveres bakterierne i en næringsopløsning.

Anvendelsesområder

- aquavital bactosprint aktiverer økosystemet i akvariet
- ved nyindretning (eller akvariets "indkøringsfase").
 - efter rensning og hel eller delvis udskiftning af filtermaterialet
 - efter en beskadigelse af mikrobiologien ved behandling med medicin
 - ved uligevægt i økosystemet (belastning med ammonium/ammoniak, nitrit, nitrat)
 - til regelmæssig styrkelse af økosystemet (anbefaling: anvendelse hver 14. dag)

Doseringsvejledning, anvendelsens art og måde

Vianbefaler en regelmæssig anvendelse hver 2. uge samt efter behov. Drej låget med uret, indtil kapslen åbnes og bringer bakterie-/enzymblandingen i opløsningen. Ryst kort flasken og lad flasken stå i ca. 30 minutter ved stuetemperatur. I løbet af denne tid aktiveres bakterierne og kan derefter kommer i filtret eller direkte ned i akvariet. Indholdet er tilstrækkeligt til akvarier med op til 500 l volumen. Produktet kan ikke overdoseres. Også ved mindre akvarier tilsættes hele mængden, da den færdigblandede opløsning kun har en meget begrænset holdbarhed. På første dag kan det ske, at akvarievandet bliver uklart; det er uskadeligt og forsvinger hurtigt igen.

Særlige forsigtighedsforholdsregler for opbevaringen

- AQUAVITAL BACTOSPRINT skal beskyttes mod lys og fugtighed. Skal opbevares i den originale emballage.
- Skal opbevares utilgængeligt for børn.

Særlige advarselhenvísninger

- En eventuel uklarhed i næringsopløsningen har ingen indflydelse på produktets kvalitet.
- Må ikke anvendes efter forfaldsdatoen udløb.

Dato for sidste revision af vedlægsedlen

2016-02-26



AQUAVITAL BACTOSPRINT-käyttötiedote

Kalojen ja kasvien terveen kasvun takaamiseksi akvaariossa sen on täytettävä luonnollisen ekosysteemin eri tehtävät. Lasinkirkas vesi ja ulosteiden, kuolleiden kasvinosien ja kalanrehun valkuaispitoisten jätteiden hajottaminen varmistetaan käyttämällä suodatinjärjestelmiä.

Hajottamisen suorittavat erilaiset bakteerit, jotka muodostavat yhdessä muiden pieneliöiden kanssa monitahoisen elollisen kokonaisuuden suodattimessa ja pohjakarrossessa. Vain riittävä määrä oikeita mikro-organismeja kaikkia kolmea hajaantumisvaihetta varten takaa biologisen tasapainon. Jos hajaantumisprosessi pysähtyy vastaavien mikro-organismien puuttuessa, syntyy epätasapaino, joka saa aikaan suuremman saastekuormituksen.

AQUAVITAL BACTOSPRINT on kahdesta komponentista koostuva innovatiivinen tuote, joka pitää tehokkaan bakteeriviljelmän ansiosta huolen optimaalisesta ekosysteemistä kristallinkirkkaalla ja levättömällä vedellä. Pakkauksen kannessa oleva kapseli sisältää tasapainoisen sekoituksen bakteereja ja entsyymejä, jotka ovat pakastekuivauksen ansiosta passiivisessa tilassa ja siten erittäin pitkään säilyviä. Kapseli avautuu vasta sitten, kun kantta kierretään, jolloin bakteerit aktivoituvat ravinneliuoksessa.

Käyttötarkoitus

- AQUAVITAL BACTOSPRINT aktivoi ekosysteemin akvaariossa
- uutta akvaariota perustettaessa (lyhentää akvaarion "kypsymisvaihetta").
 - puhdistuksen sekä suodatinmateriaalin vaihtamisen tai osittaisen vaihtamisen jälkeen
 - lääkkehoidon aiheuttamien mikrobiologisten vahinkojen jälkeen
 - ekosysteemin ollessa epätasapainossa (ammonium-/ammoniakki-, nitriitti-, nitraattikuormitus)
 - ekosysteemin säännölliseksi vahvistamiseksi (suositus: käyttö kahden viikon välein)

Annostus ja käyttötapa

Suosittellemme säännöllistä käyttöä 2 viikon välein ja tarvittaessa. Käännä kantta myötapäivään, kunnes kapseli avautuu ja luovuttaa bakteeri-/entsymisekoituksen liuokseen. Ravitele pulloa lyhyesti, ja anna sen sitten seisoa n. 30 minuuttia huoneen lämpötilassa. Bakteerit aktivoituvat tämän ajan kuluessa, minkä jälkeen ne voidaan syöttää suodattimeen tai suoraan akvaarioon. Sisältö riittää korkeintaan 500 l sisältäviin akvaarioihin. Tuotteen yliannostus ei ole mahdollista. Pieniinkin akvaarioihin syötetään täysi määrä, sillä valmiiksi sekoitettu liuos säilyy vain erittäin rajoitetun ajan. Ensimmäisenä päivänä voi esiintyä akvaarioveden samentumista, joka on vaaratonta ja häviää jälleen nopeasti.

Erityiset varotoimenpiteet säilytystä varten

- AQUAVITAL BACTOSPRINT on suojattava valolta ja kosteudelta. Säilytettävä alkuperäispakkauksessa.
- Säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.

Erityisiä varoituksia

- Ravinneliuoksen mahdollinen samentuminen ei vaikuta tuotteen laatuun.
- Älä käytä enää pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Päivämäärä, jolloin tätä pakkausselostetta on viimeksi muutettu

26.2.2016

Istruzioni per l’uso – AQUAVITAL BACTOSPRINT

Per garantire una crescita sana dei pesci e delle piante dell’acquario, è necessario salvaguardare le varie funzioni che regolano un ecosistema naturale. Acqua limpida ed eliminazione di escrementi, di parti di piante morte e di residui proteici dei mangimi sono condizioni che vengono assicurate mediante l’impiego di sistemi filtranti.

Tale funzione di eliminazione viene espletata da svariati batteri che all’interno del filtro e sul fondo formano un’unità vitale complessa insieme a minuscoli organismi viventi. Solo se è presente una sufficiente quantità di microrganismi necessari a completare tutti e tre gli stadi di decomposizione, è possibile garantire l’equilibrio biologico dell’acquario. Se il processo di decomposizione si interrompe a causa dell’assenza del corrispondente microorganismo, si crea uno squilibrio che produce un elevato carico di sostanze nocive.

AQUAVITAL BACTOSPRINT è un prodotto innovativo bicomponente, che assicura la necessaria carica batterica per ottenere un ecosistema ottimale con acqua cristallina e priva di alghe. La capsula nel coperchio del flacone contiene una miscela bilanciata di batteri ed enzimi mantenuti allo stato inattivo mediante liofilizzazione e quindi conservabili a lungo. Ruotando il coperchio del flacone, la capsula si apre, lasciando così che i batteri si attivino nella soluzione nutriente.

Indicazioni

AQUAVITAL BACTOSPRINT attiva l’ecosistema dell’acquario

- in caso di nuovo allestimento (abbrevia la “fase di avviamento” dell’acquario).
- dopo la pulizia o la sostituzione totale o parziale del materiale filtrante
- dopo un’alterazione delle condizioni microbiologiche a seguito di un trattamento a base di farmaci
- in caso di squilibrio dell’ecosistema (carico da ammonio/ammoniaca, nitriti, nitrati)
- per rafforzare regolarmente l’ecosistema (impiego consigliato: ogni 2 settimane)

Dosaggio e somministrazione

Si consiglia un impiego regolare ogni due settimane, e secondo necessità. Ruotare il coperchio in senso orario fino all’apertura della capsula e alla caduta della miscela di batteri/enzimi nella soluzione. Agitare brevemente il flacone e lasciare riposare per circa 30 minuti a temperatura ambiente. In questo periodo di tempo, avviene l’attivazione dei batteri, che potranno infine essere rilasciati nel filtro o direttamente nell’acquario. Il contenuto è sufficiente per acquari fino ad una capienza di 500 litri. Il prodotto non può provocare sovradosaggio. Anche negl acquari di dimensioni più ridotte è bene somministrare l’intero contenuto del flacone, in quanto la soluzione così preparata si conserva per un tempo molto limitato. Il primo giorno di somministrazione, può verificarsi un intorbidimento dell’acqua dell’acquario, un fenomeno comunque innocuo e di breve durata.

Particolari precauzioni per la conservazione

- Tenere AQUAVITAL BACTOSPRINT al riparo dalla luce e dall’umidità. Conservare nella confezione originale.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenze speciali

- Un eventuale intorbidimento della soluzione nutritiva non influisce sulla qualità del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Data ultima revisione del foglietto illustrativo
2016-02-26

Folheto informativo AQUAVITAL BACTOSPRINT

Para garantir um crescimento saudável dos peixes e plantas no aquário, este deve realizar as diversas funções de um ecossistema natural. A aplicação de sistemas de filtragem assegura água cristalina, assim como a decomposição de excrementos, de partes de plantas mortas e restos de comida para peixes contendo proteínas.

A decomposição é realizada através de bactérias de diferentes tipos, as quais formam uma unidade de vida complexa no filtro e no fundo, em conjunto com outros microorganismos. Apenas quando existem suficientes microorganismos adequados para os três níveis de decomposição é garantido um equilíbrio biológico. Se o processo de decomposição for interrompido pela falta dos respectivos microorganismos, o resultado é um desequilíbrio que provoca uma elevada carga de substâncias nocivas.

AQUAVITAL BACTOSPRINT é um produto inovador com dois componentes, que assegura uma cultura bacteriana competente para um ecossistema ideal, com água cristalina e sem algas. A cápsula no fecho da embalagem contém uma mistura equilibrada de bactérias e enzimas, a qual se mantém inactiva através da liofilização, durando assim por um longo período de tempo. Apenas quando é rodada a tampa se abre a cápsula, activando assim as bactérias que se tornam numa solução fertilizante.

Áreas de utilização

AQUAVITAL BACTOSPRINT activa o ecossistema no aquário

- no caso de novas instalações (encurta a “fase inicial” do aquário).
- após a limpeza ou a mudança/mudança parcial do material de filtragem
- após uma danificação da microbiologia devido ao tratamento com medicamentos
- no caso de um desequilíbrio do ecossistema (carga com amónio/amoníaco, nitrito, nitrato)
- para o reforço regular do ecossistema (recomendação: aplicação a cada 14 dias)

Posologia, modo e via de administração

Recomendamos a aplicação a cada 2 semanas, bem como quando necessário. Rodar o fecho no sentido dos ponteiros do relógio até a cápsula abrir e a mistura de bactérias/enzimas ser adicionada à solução. Agitar ligeiramente a garrafa e depois deixar cerca de 30 minutos à temperatura ambiente. Neste tempo as bactérias são activadas e podem de seguida ser colocadas no filtro ou directamente no aquário. O conteúdo é suficiente para aquários com até 500 l. A dosagem do produto não pode ser excessiva. Mesmo no caso de aquários menores deve ser adicionada a quantidade total, visto que a solução preparada possui uma validade muito limitada. No primeiro dia pode acontecer que a água do aquário fique turva: tal não é prejudicial e volta a desaparecer rapidamente.

Precações especiais de conservação

- proteger AQUAVITAL BACTOSPRINT da luz e humidade. Conservar na embalagem original.
- Manter fora do alcance das crianças.

Indicações de aviso especiais

- Uma possível turvação na solução de nutrientes em nada influencia a qualidade do produto
- Não utilizar após o final do prazo de validade.

Data da última revisão da bula
2016-02-26

Uputa za korisnike AQUAVITAL BACTOSPRINT

Kako bi se zajamčio zdrav rast riba i biljaka u akvariju, on mora ispunjavati različite funkcije prirodnih ekoloških sustava. Potpuno bistra voda i razgradnja izmeta, izumrlih dijelova biljaka i ostataka riblje hrane sa sadržajem proteina postižu se primjenom filtarskih sustava.

Za razgradnju su zadužene različite bakterije koje u filtru kao i na dnu akvarija s drugim mikrobima čine zaseban ekološki kompleks. Biološka se ravnoteža može održati samo onda kada za sva tri stupnja razgradnje postoji dovoljna količina potrebnih mikroorganizama. Ako se proces razgradnje zaustavi uslijed pomanjkanja odgovarajućih mikroorganizama, dolazi do disbalansa, a time i povišenja koncentracije štetnih tvari.

Preparat AQUAVITAL BACTOSPRINT je inovativni dvokomponentni proizvod koji svojim učinkovitim bakterijskim kulturama pomaže pri postizanju optimalnog ekološkog sustava s kristalno bistrom vodom bez algi. Kapsula koja se nalazi u zatvaraču preparata sadrži uravnoteženu mješavinu bakterija i enzima koji su deaktivirani postupkom liofilizacije i time dugotrajno održivi. Kapsula se otvara tek po okretanju poklopca, čime se aktiviraju bakterije u hranljivoj otopini.

Područja primjene

Preparat AQUAVITAL BACTOSPRINT aktivira ekološki sustav u akvariju

- kod novih akvarija (skrćuje fazu “uhodavanja”)
- nakon čišćenja te potpune ili djelomične zamjene filtarskog materijala
- nakon narušavanja mikrobiološke stanja u akvariju zaradi zdravljenja z zdravili
- u slučaju neuravnoteženosti ekološkog sustava (opterećenost amonijem/ amonijakom, nitritom ili nitratom)
- za redovito ojačanje ekološkog sustava (preporuka: primjena jednom u 14 dana)

Doziranje i način primjene

Preporučujemo redovitu primjenu svaka 2 tjedna ili prema potrebi. Okrenite poklopac udesno tako da se otvori kapsula i mješavinu bakterija i enzima pusti u pripremljenu otopinu. Kratko protresite bocu i onda ostavite oko 30 minuta da stoji na sobnoj temperaturi. U tom se vremenu bakterije aktiviraju, nakon čega se mogu dodati u filtrar ili izravno u akvarij. Sadržaj je dovoljan za akvarije veličine do 500 l. Proizvod se ne može predozirati. I u manje akvarije dodajte svu količinu, budući da gotova hranljiva otopina ima vrlo kratak rok trajanja. Prvog dana može doći do zamućenja akvarijske vode, što je neškodljivo i ubrzo ponovo nestaje.

Posebne mjere opreza pri čuvanju i skladištenju

- Preparat AQUAVITAL BACTOSPRINT treba držati na mjestu zaštićenom od sunca i vlage. Čuvati u izvornoj ambalaži.
- Čuvati izvan domašaja djece.

Posebna upozorenja

- Eventualno zamućenje hranjljive otopine nema nikakvog utjecaja na kvalitetu proizvoda.
- Ne primjenjivati nakon isteka roka trajanja.

Datum posljednje revizije uputa o lijeku

26.2.2016.

Informacije o uporabi izdelka AQUAVITAL BACTOSPRINT

Za zagotovitev zdravega razvoja rib in rastlin v akvariju, mora akvarij izpolnjevati različne funkcije naravnega ekološkega sistema. Z uporabo filtrirnih sistemov se vzpostavi čistost vode in omogoči razgradnja blata, odmrlih delov rastlin in beljakovinskih odpadkov ribje hrane.

Razgradnja se opravi s pomočjo najrazličnejših bakterij, ki tvorijo v filtru in v tleh z drugimi mikroorganizmi kompleksna združenja. Samo, če je prisotna prava vrsta mikroorganizmov v zadostni količini za vse tri stopnje razgradnje, se lahko zagotovi biološko ravnotežje. Če se proces razgradnje ustavi zaradi pomanjkanja ustreznih mikroorganizmov, nastane neravnotežje in posledično povečana koncentracija škodljivih snovi.

AQUAVITAL BACTOSPRINT je inovativni izdelek, sestavljen iz dveh komponent, ki s svojimi visoko zmogljivimi bakterijami poskrbi za optimalen ekološki sistem s kristalno čisto vodo brez vsebnosti alg. Kapsula v zapiralu embalaže vsebuje uravnoteženo mešanico iz bakterij in encimov, ki je zelo obstojna, saj se zaradi globoke zamrznitve nahaja v neaktivnem stanju. Šele z zasukom zapirala se kapsula odpre in posledično se aktivirajo bakterije v hranilni raztopini.

Področja uporabe

AQUAVITAL BACTOSPRINT aktivira ekološki sistem v akvariju

- pri novem polnjenju (skrajša “začetno aktiviranje” akvarija).
- po čiščenju ter menjavi ali delni menjavi filtrirnega materiala
- po poškodovanju mikrobiološke stanja v akvariju zaradi zdravljenja z zdravili
- pri neuravnoteženju ekološkega sistema (obremenjenosti z amonijem/ amoniakom, nitritom, nitratom)
- za redno jačanje ekološkega sistema (priporočilo: uporaba na 14 dni)

Navodila za doziranje, vrsto in način uporabe

Priporočamo redno uporabo vsaka 2 tedna, oziroma po potrebi. Zasukajte zapiralo v smeri urnega kazalca tako daleč, da se kapsula odpre in odda mešanico bakterij/ encimov v raztopino. Nekoliko stresite steklenico, in jo pustite mirovati pribl. 30 minut pri sobni temperaturi. V tem času se bodo bakterije aktivirale in jih lahko v nadaljevanju stresite v filter ali neposredno v akvarij. Vsebina zadošča za akvarije do vsebine 500 litrov. Čezmeren odmerek izdelka ni možen. Pri manjših akvarijih stresite celotno količino, saj ima aktivirana raztopina le omejen rok trajnosti. Prvi dan lahko pride do motnosti akvarijske vode, ki pa je neškodljiva in kmalu preneha.

Posebni previdnostni ukrepi za shranjevanje

- AQUAVITAL BACTOSPRINT je izdelek, ki ga morate zavarovati pred svetlobo in vlago. Sredstvo skladiščite v originalni embalaži.
- Hranite nedostopno otrokom.

Posebna opozorila

- Morebitna motnost v hranilni raztopini ne vpliva na kakovost izdelka.
- Po preteku datuma zapadlosti sredstva ne uporabljajte več.

Datum zadnje spremembe vložnega listka

2016-02-26

Информация за употреба AQUAVITAL BACTOSPRINT

За да се гарантира здравословния растеж на рибите и растенията в аквариума, той трябва да изпълнява различните функции на естествена екологична система. Кристално чистата вода, разграждането на изпражненията, на измрелите растителни части и остатъците от храната на рибките, съдържащи белтъчини се осъществява благодарение на използваното на филтърна система.

Разграждането се извършва от различни на ви бактерии, които създават сложно съжителство с другите най-малки обитатели на дъното на аквариума и филтъра. Само когато трите степени на разграждане са налице достатъчно количество от правилните микроорганизми, се гарантира и биологичното равновесие. Ако процесът разграждане спре поради липсата на съответните микроорганизми, се получава дебаланс, който води до повишено замърсяване с вредни вещества.

AQUAVITAL BACTOSPRINT е иновативен продукт, състоящ се от два компонента, който осигурява оптимална екологична система с кристално чиста вода без водорасли благодарение на мощна култура от бактерии. Кapsулата в опаковката съдържа хармонична смес от бактерии и ензими, които се намират в неактивно състояние благодарение на изсушаването чрез замръзване и остават трайни за дълго време. Kapsулата може да се отвори като се завърти капакът и по този начин бактериите се активират в хранителен разтвор.

Сфери на приложение

AQUAVITAL BACTOSPRINT активира екологичната система в аквариума.

- при ново обзавеждане на аквариума (съхсява „фазата на привикване“ на аквариума).
- след почистване и смяна или при частична смяна на филтърния материал
- след увреждане на микробиологията поради третиране с лекарствени препарати
- при дебаланс на екологичната система (замърсяване с амоний/амоняк, нитрит, нитрат)
- за редовно подсилване на екологичната система (препоръка: приложение: на всеки 14 дена)

Указание за дозировка и начин на употреба

Ние препоръчваме редовно приложение на всеки 14 дена, както и при необходимост. Завъртете капачката в посока на часовниковата стрелка, докато се отвори капсулата и въведе сместа от бактерии / ензими в разтвора. Разклатете леко бутилката и оставете след това за около 30 минути на тайна температура. През това време бактериите се активират и могат да се поставят във филтъра или директно в аквариума. Съдържанието е достатъчно за аквариуми с вместимост до 500 литра. Продуктът не може да бъде свръхдозиран. Дори и при по-малки аквариуми се поставя цялото количество, тъй като готовия разтвор има доста ограничена трайност. През първия ден може да се наблюдава помътняване на водата в аквариума, което не е вредно и изчезва много бързо.

Специални предпазни мерки за съхранение

- Предпазвайте AQUAVITAL BACTOSPRINT от светлина и влага. Да се съхранява в оригиналната опаковка.
- Съхранявайте на недостъпно за деца места.

Специални предупредителни указания

- Евентуалното помътняване в хранителния разтвор не влия на качеството на продукта.
- Не използвайте след изтичане на срока за годност.

Дата на последно актуализиране на листовката

26.2.2016 г.

Πληροφορίες χρήσης AQUAVITAL BACTOSPRINT

Για τη διασφάλιση της υγιούς ανάπτυξης των ψαριών και φυτών στο ενυδρείο πρέπει να πληρούνται οι διάφορες λειτουργίες ενός φυσικού οικοσυστήματος. Η χρήση συστημάτων φίλτρων διασφαλίζει πεντακάθαρο νερό, την αποσύνθεση των περριττωμάτων, των μαραμένων φυτών και των πρωτεϊνούχων υπολειμμάτων ιχθυοτροφών.

Η αποσύνθεση διενεργείται χάρη σε διάφορα βακτηρίδια, τα οποία μαζί με άλλους πολύ μικρούς ζωντανούς οργανισμούς σχηματίζουν στο φίλτρο και στη στρώση του πυθμένα μία σύνθετη βιομονάδα. Μόνο εάν η ύπαρξη των σωστών μικροοργανισμών είναι επαρκής και για τα τρία στάδια αποσύνθεσης διασφαλίζεται η βιολογική ισορροπία. Εάν η διαδικασία αποσύνθεσης σταματήσει λόγω έλλειψης των σχετικών μικροοργανισμών, δημιουργείται ανισορροπία, με αποτέλεσμα την πρόκληση αυξημένου ρυπαντικού φορτίου.

Το AQUAVITAL BACTOSPRINT είναι μια καινοτομία αποτελούμενη από δύο στοιχεία, η οποία χάρη στην αποτελεσματική καλλιέργεια βακτηριδίων προσφέρει τέλειο οικοσύστημα με πεντακάθαρο νερό χωρίς φύκια. Η κάψουла στο πώμα της συσκευασίας περιέχει ένα ισορροπημένο μείγμα βακτηριδίων και ενζύμων, τα οποία χάρη στη λιοφιλίωση διατηρούνται σε ανενεργή κατάσταση επί μακρόν. Η κάψουла ανοίγει μόνο με περιστροφή του καπακιού, ενεργοποιώντας τα βακτηρίδια σε θρεπτικό διάλυμα.

Ενδείξεις

Το AQUAVITAL BACTOSPRINT ενεργοποιεί το οικοσύστημα του ενυδρείου

- Σε περιπτώσεις εκ νέου εγκατάστασης (μειώνει τη “φάση έναρξης λειτουργίας” του ενυδρείου).
- Μετά τον καθαρισμό, καθώς και την αλλαγή ή τη μερική αλλαγή του υλικού του φίλτρου
- Μετά από αλλοίωση της μικροβιολογίας λόγω χορήγησης φαρμάκων
- Σε περίπτωση ανισορροπίας του οικοσυστήματος (επιβάρυνση με αμμώνιο/αμμωνία, νιτρώδη, νιτρικά)
- Για την τακτική ενίσχυση του οικοσυστήματος (προτείνεται: χρήση ανά δύο εβδομάδες)

Δοσολογία και τρόπος χορήγησης

Προτείνουμε τακτική χρήση κάθε 2 εβδομάδες, καθώς και όποτε κρίνεται αναγκαίο. Περιστρέψτε το πώμα προς τα δεξιά, μέχρι να ανοίξει η κάψουла και το μείγμα βακτηριδίων/ενζύμων αναμυχθεί στο διάλυμα. Ανακινήστε για λίγο το μπουκάλι και αφήστε το για περ. 30 λεπτά σε θερμοκρασία δωματίου. Σε αυτό το διάστημα ενεργοποιούνται τα βακτηρίδια και μπορούν στη συνέχεια να τοποθετηθούν στο φίλτρο ή απευθείας μέσα στο ενυδρείο. Το περιεχόμενο επαρκεί για ενυδρεία μέγ. περικεκκότητας 500 λ. Δεν είναι δυνατή η υπερδοσολογία του προϊόντος. Ακόμη και σε μικρότερα ενυδρεία χορηγείται ολόκληρη η ποσότητα, καθώς το έτοιμο διάλυμα έχει πολύ περιορισμένη διάρκεια ζωής. Κατά την πρώτη ημέρα το νερό του ενυδρείου ενδέχεται να θολώσει, πράγμα εντελώς ακίνδυνο που εξαφανίζεται γρήγορα.

Ειδικές οδηγίες προφύλαξης για τη φύλαξη

- Προστατέυετε το AQUAVITAL BACTOSPRINT από την έκθεση στο φως και την υγρασία. Αποθηκεύετε το στην αυθεντική του συσκευασία.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Ειδικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Πιθανό θόλωμα του θρεπτικού διαλύματος δεν επηρεάζει την ποιότητα του προϊόντος.
- Το φαρμακευτικό προϊόν δεν επτρέπεται να χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης των εσώκλειστων οδηγιών
2016-02-26

Инструкция по применению AQUAVITAL BACTOSPRINT

Чтобы обеспечить здоровый рост рыб и растений, аквариум должен выполнять ряд функций естественной экосистемы. Применение фильтровальных систем обеспечивает как прозрачность воды, так и разложение экскрементов, отмерших частей растений и остатков корма рыб, содержащих белок.

Разложение обеспечивается разнообразными бактериями, которые совместно с другими микроорганизмами в фильтре и донном грунте образуют комплексный биоценоз. Биологическое равновесие существует только тогда, когда все микроорганизмы, необходимые для каждого из трех этапов разложения, представлены в достаточном количестве. Если процесс разложения из-за недостатка соответствующих микроорганизмов останавливается, возникает неравновесная ситуация, которая ведет к повышенному загрязнению вредными веществами.

AQUAVITAL BACTOSPRINT – это новаторский двухкомпонентный продукт, мощная бактериальная культура которого поддерживает оптимальную экосистему с кристалльно чистой водой без водорослей. Капсула в замке упаковки содержит сбалансированную смесь бактерий и ферментов, переведенных методом лиофилизации в неактивное состояние, что обеспечивает ей очень длительный срок годности. Капсула открывается только поворотом крышки, что активирует бактерии в питательном растворе.

Области применения

AQUAVITAL BACTOSPRINT активирует экосистему аквариума

- в новом аквариуме (сокращает “фазу приработки” аквариума);
- после очистки, а также замены или частичной замены фильтрующего материала;
- после повреждения микробиологической среды медикаментами;
- при дисбалансе экосистемы (загрязнение аммонием или аммиаком, нитритами, нитратами);
- в качестве регулярного укрепляющего средства для экосистемы (рекомендация: курс на 14 дней).

Дозировка и способ применения

Рекомендуем применять регулярно каждые 2 недели, а также при необходимости. Повернуть замок по часовой стрелке до открытия капсулы и попадания бактериально-ферментной смеси в раствор. Бутыл легка встряхнуть, и оставить на 30 минут при комнатной температуре. За это время произойдет активация бактерий, после чего их можно добавить либо в фильтр, либо непосредственно в аквариум. Содержимого достаточно для аквариумов объемом до 500 л. Передозировка продукта невозможна. В аквариумы меньшего объема добавлять полную дозу, так как приготовленный раствор имеет очень ограниченную стабильность. В первый день вода аквариума может помутнеть. Муть не представляет опасности и быстро исчезает.

Особые меры предосторожности при хранении

- Защищать AQUAVITAL BACTOSPRINT от воздействия света и влаги. Хранить в оригинальной упаковке.
- Хранить в недоступном для детей месте.

Особые предосторожности

- Какое-либо помутнение питательного раствора не влияет на качество продукта.
- Не применять после истечения срока годности.

Дата последней редакции вкладыша-инструкции
2016-02-26